



ROMÂNIA

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

CABINET SECRETAR DE STAT

Nr. 244089 din 10.07.2001.....

MINISTERUL FINANTELOR
FEDERAȚIA RUSĂ

Domnului A.L. KUDRIN
Viceprim - ministru al Guvernului
Ministrul Finanțelor din Federația Rusă

Stimate domnule ministru,

Ministerul Finanțelor Publice din România asigură Ministerul Finanțelor al Federației Ruse de stima sa și are onoarea ca, în numele Guvernului României să confirme următoarea înțelegere între părți:

Părțile au convenit să prelungească, până la 31 decembrie 2002, termenul livrărilor de mărfuri rusești, indicat în articolele 3 și 4 ale *Acordului între Guvernul României și Guvernul Federației Ruse privind reglementarea reciprocă a creanțelor financiare în ruble transferabile rezultate din Acordul și Protocolul între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste de colaborare la construirea de obiective în industria gazelor a URSS în anii 1984-1988, din 19 iulie 1984 și din contul de lichidare nr. 2 în ruble transferabile, semnat la Moscova la 18 august 1999.*

În toate celelalte probleme, care nu sunt prevăzute prin prezenta scrisoare, vor rămâne în vigoare prevederile Acordului menționat.

Prezentul schimb de scrisori constituie parte integrantă a *Acordului între Guvernul României și Guvernul Federației Ruse privind reglementarea reciprocă a creanțelor financiare în ruble transferabile rezultate din Acordul și Protocolul între Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste de colaborare la construirea de obiective în industria gazelor a URSS în anii 1984-1988, din 19 iulie 1984 și din contul de lichidare nr. 2 în ruble transferabile, semnat la Moscova la 18 august 1999.*

Vă rog să primiți, domnule ministru, asigurarea deosebitei mele considerațiuni.



- traducere neoficiala-

Ministerul Finantelor al Federatiei Ruse
Adjunct al Ministrului
20.04.2001 nr. 26-03-03/879

20 aprilie 2001

Domnule Ministru,

Ministerul finantelor al Federatiei Ruse asigura Ministerul finantelor al Romaniei de stima sa si are onoarea ca, in numele Guvernului Federatiei Ruse, sa confirme urmatoarea intelegere realizata de Parti.

Partile au convenit sa prelungeasca, pana la 31 decembrie 2002, termenul livrarilor rusesti, indicat in articolele 3 si 4 ale Acordului intre Guvernul Federatiei Ruse si Guvernul Romaniei privind reglementarea reciproca a creantelor financiare in ruble transferabile rezultate din Acordul si Protocolul intre Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste si Guvernul Republicii Socialiste Romania de colaborare la construirea de obiective in industria gazelor a URSS in anii 1984 - 1988, din 19 iulie 1984 si din contul de lichidare nr. 2 in ruble transferabile, semnat la 18 august 1999.

In toate celelalte probleme, care nu sunt prevazute prin prezenta scrisoare, vor fi in vigoare prevederile Acordului mentionat.

Prezentul schimb de scrisori constituie parte integranta a Acordului intre Guvernul Federatiei Ruse si Guvernul Romaniei privind reglementarea reciproca a creantelor financiare in ruble transferabile rezultate din Acordul si Protocolul intre Guvernul Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste si Guvernul Republicii Socialiste Romania de colaborare la construirea de obiective in industria gazelor a URSS in anii 1984 - 1988, din 19 iulie 1984 si din contul de lichidare nr. 2 in ruble transferabile, din 18 august 1999.

Va rog sa primiti, domnule ministru, asigurarea deosebitei mele stime.

Adjunctul Ministrului finantelor
al Federatiei Ruse
S.Kolotuhin

Excelentei Sale
Ministrului finantelor al Romaniei
Domnului M.Tanasescu
Bucuresti



M. Tanasescu